

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BUCAR 04714 241212Z  
ACTION OES-07

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 EB-07 OMB-01 COME-00  
TRSE-00 SP-02 CIAE-00 INR-07 NSAE-00 DLOS-09 IO-13  
/062 W

-----074033 241358Z /44

R 241052Z JUN 77

FM AMEMBASSY BUCHAREST  
TO SECSTATE WASHDC 4039

LIMITED OFFICIAL USE BUCHAREST 4714

E.O. 11652: N/A

TAGS: EFIS XN, RO, US

SUBJECT: US/ROMANIAN GIFA LANGUAGE CHANGES

REF: BUCHAREST 3029

1. IN THE PAST TWO MONTHS EMBOFFS HAVE MADE NUMEROUS RE-  
PRESENTATIONS TO GOR OFFICIALS IN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND  
MINISTRY OF TRANSPORTATION AND TELECOMMUNICATIONS IN VAIN EFFORT  
TO OBTAIN GOR CONCURRENCE TO OUR REQUESTED CHANGE IN ROMANIAN VER-  
SION OF GIFA ARTICLE XVI, LINE 2 AND 3.

2. IN LATE MAY MOTT OFFICIALS SENT MFA ITS REASONS FOR OPPOSING  
REQUESTED CHANGE. WE UNDERSTAND THESE REVOLVE AROUND WHAT US  
MEANS BY TERM "OTHER JURISDICTIONS" AS US INTERPRETATION (I.E.  
US POSITION ON ECONOMIC ZONES IN LAW OF SEA CONTEXT) MAY DIFFER  
FROM GOR POSITIONGC SINCE RECEIVING MOTT POSITION, MFA HAS  
BEEN UNABLE TO DECIDE WHAT GOR POSITION SHOULD BE. ONE AP-  
PROACH, USED BY BOTH MOTT AND MFA OFFICIALS, HAS BEEN TO POINT  
OUT THAT THE GIFA SPECIFIES THAT BOTH LANGUAGE VERSIONS ARE  
EQUALLY CORRECT (EVEN THOUGH THEY AGREE THAT ENGLISH AND  
ROMANIAN VERSIONS OF ARTICLE XVI DIFFER), TO WHICH WE HAVE  
COUNTERED THAT PER ARTICLE XVII, THE GIFA SHALL ENTER INTO  
FORCE ON DATE TO BE MUTUALLY AGREED TO BY AN EWHANGE

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BUCAR 04714 241212Z

OF NOTES. (NOTE: ALL OUR MEETINGS ON THIS SUBJECT HAVE  
BEEN VERY FRIENDLY IN TONE.)

3. IN LATEST MEETING THIS SUBJECT, COMATT MET ON JUNE 23 WITH  
TUDOR MIRCEA OF MFA JURIDICAL DIRECTORATE. AS THIS FIRST  
MEETING ON THIS SUBJECT WITH MIRCEA INVOLVED (PREVIOUS MEET-  
INGS INVOLVED DUMITRU MAZILU OR CHEORGHE SAULESCU), HE RE-

QUESTED TWO WEEK PERIOD  
TO LOOK INTO THE SUBJECT AND PROVIDE  
THE EMBASSY WITH A DEFINITIVE GOR POSITION ON REQUESTED LANGUAGE  
CHANGE TO ROMANIAN VERSION OF ARTICLE XVI.

4. ACTION REQUESTED: IN VIEW OF GOR PROBLEM WITH MEANING  
OF "OTHER JURISDICTIONS" IN ARTICLE XVI, WOULD APPRECIATE RE-  
CEIVING FROM DEPARTMENT BY JULY 6/ BACKGROUND INFORMATION ON  
MEAN "OTHER JURISDICTIONS" SO AS TO BE ABLE TO USE THIS  
INFORMATION IN NEXT MEETING WILW MFA OFFICIALS ON THIS SUBJECT.  
BAR  
S

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01-Jan-1994 12:00:00 am  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** AGREEMENT DRAFT, FISHERIES, AGREEMENTS, DIPLOMATIC NOTES, AMENDMENTS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Sent Date:** 24-Jun-1977 12:00:00 am  
**Decaption Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 22 May 2009  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1977BUCHAR04714  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D770226-0785  
**Format:** TEL  
**From:** BUCHAREST  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1977/newtext/t19770620/aaaaarkw.tel  
**Line Count:** 74  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** cc644977-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION OES  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 77 BUCHAREST 3029  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 09-Mar-2005 12:00:00 am  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 2039412  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** US/ROMANIAN GIFA LANGUAGE CHANGES  
**TAGS:** EFIS, XN, RO, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/cc644977-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
22 May 2009  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009